



Bultzada berria "Pedro Atarrabiakoa" lehiaketa literarioari

Atarrabiako Udalaren Kultura Zerbitzuak antolatutako "Pedro Atarrabiakoa" lehiaketa literarioaren XIII. edizioak hainbat berritasun izan du. Sarien diru kopurua 100.000 pezetatik 282.856 pezetara (1.700 euro) igotzeaz gain, jaiotze- edo bizilekua edozein izanda ere nahi duten guztiontzako parte hartze irekia izanen duela erabaki da.

Rosa Regas, Fernando Marias, Felipe Juaristi, Juan Garzia eta Jose Maria Romera ospe handiko idazleak izanen dira epaimahaikide. Sarietako bat eman gabe geratzekotan, 99.831 pezetako (600 euro) akzesita eman ahal izanen da.

Euskaraz ala gaztelaniaz idatzitako lanak aurkezteko epea irailaren 28an itxiko da. Atarrabiako Kultur Etxean (Nagusia, 67) jasoko dira lanak, bai eskuz bai posta ziurtatuaren bidez.

Parte hartzaile bakoitzak gehienez bi lan aurkez ditzake bi modalitateetan. Gai librekoak izanik, argitaragabekoak eta jatorrizkoak ere izan behar dute lanek.

Carnavales 2001: grandes y pequeños, tradición e imaginación

Piratas, brujas, princesas, indios, ziripots, txatxos...fueron algunos de los personajes que inundaron las calles de Villava el 23 y 24 de febrero con motivo de la celebración de los carnavales. Además de originales disfraces, Villava acogió varios espectáculos carnavalescos que llevaron la música y el color a los diferentes rincones de la localidad.

Entre estos espectáculos, organizado por la sociedad cultural Etxe Beltza, el día 24 tuvo lugar la representación mitológica de la leyenda de los gigantes Atarrabi y Mikelats. Dantza, fuego y misticismo se dieron la mano para revivir la vieja historia de dos hermanos, un demonio y el eterno combate entre el bien y el mal a través de un desfile en el que participaron zancos, malabares, dantzaris, txistularis, y el zanpanzar, entre otros personajes.

Dentro del programa de Etxe Beltza, para los más pequeños el sábado se celebró una txiki fiesta con juegos, mesa de disfraces y pinturas. La actuación de diferentes grupos culturales, poteo, alubiada y sardinada popular, y una gau pasa en el frontón

Atarrabia con el grupo Kiñu completaron el programa de Etxe Beltza.

Los niños también disfrutaron de los espectáculos carnavalescos organizados por el Servicio de Cultura los días 26 y 27. El primero de ellos, titulado "Es tres", combinó el mundo del circo, la música, la participación infantil, la danza, el humor y el clown. Por su parte, en el espectáculo "A saco con el carnaval, pudieron disfrutar de la magia del teatro.

También los más pequeños fueron los protagonistas de la fiesta que el día 23 se celebró en el colegio Lorenzo Goicoa, donde los escolares, disfrazados, quemaron los malos augurios y lanzaron al aire buenos deseos en forma de globos.

4,5

2,3,6

NOTICIAS DE VILLAVA ATARRABIAKO BERRIAK Información General Informazio Orokarra Servicios Sociales Gizarte Zerbitzuak Policía Municipal Udaltzaingoa Deportes Kirolak Euskera Euskara Cultura Kultura Educación Hezkuntza

4,5

CARNAVAL. PEDRO DE ATARRABIA. IHAUTERIAK. PEDRO ATARRABIAKOA.

7

PLENO MUNICIPAL UDAL PLENOA

8

AGENDA MUNICIPAL. OTRAS CONVOCATORIAS UDAL AGENDA. BESTE DEIALDI BATZUK

63 niños y niñas se han preinscrito en Lorenzo Goicoa para el curso escolar 2001-02

Un total de 63 nuevos escolares se han preinscrito en el colegio público Lorenzo Goicoa dentro de la campaña de prematriculación para el próximo curso escolar impulsada por el Ayuntamiento de Villava. En el modelo A, enseñanza en castellano con 4 horas semanales de euskera, se han preinscrito 18 niños y niñas, y 45 en el modelo D, enseñanza en euskera con 4 horas semanales de castellano. No se han registrado preinscripciones en el modelo G, (enseñanza exclusivamente en castellano). Dentro de esta campaña, que se desarrolló del 26 de febrero al 9 de marzo, se distribuyeron trípticos informativos en los que el Ayuntamiento de Villava, en colaboración con los de Ezkabarte y Anúe, informó a los padres de las tres opciones de escolarización que brinda este colegio. Además de estar situado en la zona deportiva de Villava y contar con excepcionales instalaciones para la práctica del deporte, el colegio ofrece también la actividad de natación. También dispone de aula especial de música, sala de informática, biblioteca, aula multimedia para el aprendizaje de in-

glés desde los tres años, etc., y organiza numerosas actividades escolares y extraescolares. **Escuela Infantil Ama Lur** Por otro lado, se ha modificado el baremo de acceso a la Escuela Infantil Ama Lur, cuya cuota mínima será de 10.000 pesetas (2.000 pesetas más que el pasado año) y la máxima de 45.000. Para la configuración del nuevo baremo se ha tenido en cuenta el aplicado en las Escuelas Infantiles de Pamplona y en el mismo se valora la situación laboral, el estado económico familiar y situaciones de excepcionalidad. Así, se valoran con 16 puntos los casos en los que el padre y la madre trabajan, con 13 puntos cuando tienen contrato a tiempo parcial y con 10 puntos cuando uno de los dos padres o ambos no trabajan. La situación económica familiar se valora entre 3 y 10 puntos según los ingresos brutos per cápita que oscilarán entre menos de 600.000 y más de 2.200.000 pesetas. Además, se puntúan con un máximo de 10 puntos las situaciones sociales más graves y se concede un punto a las familias con tres hijos menores de seis años.



Aurrematrikulazio kanpaina. Lorenzo Goicoa ikastetxe publikoko aurrematrikulazio kanpaina otsailaren 26tik martxoaren 9ra izan zen. Orotara, 63 ikasle berrik eman dute izena: 18k A eredurako (hezkuntza gaztelaniaz, euskara ikasgaia izanik) eta 45k D eredurako (hezkuntza euskaraz, gaztelania ikasgaia izanik). Bestalde, Ama Lur Haur Eskolan sartzeko baremoa aldatu da, kuotak 10.000 eta 45.000 pezeta bitartekoak izanik.



Plantados 15 nogales y cerezos en el Día del Árbol

Zuhaitzaren Eguna. Joan den hilabeteko 3an egin zen hamabost intxaurrondo eta gereziondoen landaketak 300 haur bildu zituen Fruta-arbolon Bidean. Txikiek txokolate jatea ere izan zuten, kilikiak eta Zintzarri txarangaren musika lagun zituztelarik.

El pasado 3 de marzo, alrededor de 300 niños festejaron el Día del Árbol plantando 15 nogales y cerezos en el Camino de los Frutales. El acto estuvo organizado por los servicios de Jardines y Cultura del Ayuntamiento de Villava. Además de colaborar en la plantación de los árboles, los pequeños participaron en una chocolatada infantil y disfrutaron con los kilikis y la música de la txaranga Zintzarri. Para la plantación de los árboles, los niños contaron con material y ayuda del Servicio de Jardines del Ayuntamiento de Villava. Además, paralelamente a estos actos, varios niños pintaron un mural verde frente al colegio Lorenzo Goicoa.

Lorenzo Goicoako 55 ikasle Aste Zurian

Otsailaren 18tik 23ra Izaban egin zen Aste Zurian Lorenzo Goicoa ikastetxeko Lehen Hezkuntzako 6. mailako 55 ikasle egon ziren. Eskia irakasten begirale espezializatu batzuen eta eguraldi onaren laguntza izanik, haurrak pozik itzuli ziren etxera, asko ikasi zutela esanez.

Semana Blanca. Cincuenta y cinco alumnos de 6º curso de Educación Primaria del Colegio Lorenzo Goicoa participaron, del 18 al 23 de febrero, en la Semana Blanca. Los alumnos se alojaron en Isaba y se mostraron muy satisfechos con la práctica del esquí.

adalar
SUPERLIMPIEZA
EN SECO
c/Las Heras, 11
948 12 16 23
VILLAVA

FRENAUTO
FRENOS
DIRECCIONES
NEUMÁTICOS
ACEITE
Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA
GASTÓN
Especialidad en
CARNES
EMBUTIDOS CASEROS
PLATOS PRECOCINADOS
c/Santo Domingo, 2
Tel. 948 12 11 51 • VILLAVA
PANADERÍA
Fermín Tirapu, 7
Tel. 948 13 55 65 • VILLAVA

VIAJES BURLADA
Plaza Ezkazabal, 10
Teléfono: 948 13 28 33
Fax: 948 13 08 38
31600 BURLADA

IGER
Joyería
Relojería
(Taller propio)
Plaza Miguel Indurain, 3
Teléfono 948 33 24 91
31610 Villava
NAVARRA

Nueva convocatoria de ayudas a la creación artística

El Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Villava ha establecido una nueva convocatoria de concesión de ayudas a la creación de proyectos artísticos que deberán llevarse a cabo durante el año 2001. El plazo de presentación de solicitudes finaliza el próximo 27 de abril.

Con esta convocatoria, el Ayuntamiento pretende promover:

- La creación en el campo de la composición musical.
- La creación y publicación de una obra literaria inédita.
- La realización de montajes escénicos, de teatro y danza.
- La creación en el campo de las artes plásticas (pintura, escultura, dibujo, grabado, procedimientos mixtos) y fotografía.
- La realización de películas en soporte electromagnético (vídeo) con una duración máxima de 30 minutos.
- La realización de trabajos de investigación sobre el presente y pasado de Villava.

Las bases de la convocatoria están a disposición de los interesados en la Casa de Cultura de la localidad (C/ Mayor 67) y, según figura en las mismas, el tribunal podrá conceder una ayuda de 600.000 pesetas o dos ayudas de 300.000 ó tres ayudas de 200.000 pesetas.

Conciertos escolares didácticos

El próximo 5 de abril, en el polideportivo Hermanos Indurain, tendrá lugar un concierto escolar didáctico al que asistirán los alumnos de 1º a 6º de Educación Primaria de Villava. El concierto será ejecutado por el conjunto Dilettanti, que interpretará obras de Haendel, Tarquinio Merula y Philipp Telemann.

La duración estimada del concierto es de, aproximadamente, 45 minutos, y están previstas dos audiciones: a las 10:15 horas para los grupos de castellano, y a las 11:15 horas para los de euskera.

Kontzertu didaktikoa. Lehen Hezkuntzako 1. eta 6. maila bitarteko ikasleak apirilaren 5ean polikiroldegian izanen den kontzertu didaktikora joanen dira. Dilettanti taldeak Haendel, Merula eta Telemannen lanak joko ditu.

Reedición de la antología de Fermín Mugueta

El Servicio de Cultura de Villava ha reeditado 200 nuevos ejemplares de la antología de la obra de Fermín Mugueta, de la que en enero editó un total de 350 ejemplares. El libro se puede adquirir en las librerías de la localidad al precio de 1.000 pesetas y en él se recoge una selección de la obra periodística, poética y dramática del escritor navarro que, entre 1930 y 1971, residió en Villava, y en 1932 recibió el Premio Nacional de Literatura "Luca de Tena".



Fermin Mugueta. Kultura Zerbitzuak Fermin Muguetaren lanen antologia berrargitaratu du. Kaleratutako 200 aleak salgai izanen dira herriko liburutundetan, 1.000 pezetaren truke.

Eskola-antzerki X Kanpaina

Haur eta Lehen Hezkuntzako ikasleei zuzendutako Eskola-antzerki X Kanpaina martxoaren 27 eta 29an egingen da La Presentacion ikastetxeko aretoan. Hau da egitaraua:

Martxoaren 27a

Norentzat: Haur Hezkuntzako ikasleak. Lana: "De todo corazón". Taldea: Teatro Paraiso. Ordua: 11'30ean gaztelaniazko taldeak, 15'15ean euskarazko taldeak.

Martxoaren 29a

Norentzat: Lehen Hezkuntzako ikasleak. Lana: "Alicia en el país de las maravillas". Taldea: Dar-Dar. Ordua: 11'30ean gaztelaniazko taldeak, 15'15ean euskarazko taldeak.

Teatro escolar. Los alumnos de Educación Infantil y Primaria participarán en la X Campaña de Teatro Escolar que se desarrollará los días 27 y 29 de marzo.

I Muestra de Teatro de Aquí

Los días 16, 23 y 30 de marzo, en el salón de actos del colegio La Presentación, se desarrollará la I Muestra de Teatro de Aquí, destinado al público joven y adulto. Las actuaciones comenzarán a las 20:00 horas y la entrada costará 300 pesetas. Las actuaciones programadas son las siguientes:

16 viernes: "No te bebas el agua". Iluna Teatro

Con texto de Woody Allen, es una comedia que transcurre en la embajada de EEUU de un pequeño país imaginario. En esta obra aparece un personaje al que

luego sacó mucho partido en su filmografía "el metepatas".

23 viernes: "Suspensivos.com". T ombbligo Teatro

"Suspensivos.com" es una sátira a las posibilidades infinitas de internet. A través de un concurso interactivo, una familia se somete a los caprichos de cualquier internauta. A cambio, claro está, de un sustancioso premio en metálico.

30 viernes: "Los Palomos". Amadis de Gaula

Texto de Alfonso Paso que muestra una situación de comedia policiaca, de intriga y suspense tomada a risa, ofreciendo un espectáculo de continua carcajada.

Bertako Antzerkia. Iluna Teatro, T ombbligo Teatro eta Amadis de Gaula taldeak martxoaren 16, 23 eta 30an egingen den Bertako Antzerkia zikloan izanen dira. Saioak La Presentacion ikastetxean eskainiko dira.

PANADERIA
Arrasate

Polígono Industrial de Villava
Tel. 948 13 01 63 - Fax 948 14 17 71
31610 VILLAVA • ATARRABIA



Carnavales 2001

De nuevo llegó el carnaval, y Villava disfrutó de la fiesta pagana disfrazada de originales personajes. Organizados por el Servicio de Cultura, por la sociedad Etxe Beltza y por el colegio público Lorenzo Goicoa, se celebraron numerosos espectáculos de música, danza y teatro. Así, entre otros actos, un año más se revivió la vieja historia de los gigantes Atarrabi y Mikelats a través de una kalejira en la que participaron una gran variedad de personajes como zancos, malabares, dantzaris, txistularis, y el zanpanzar, entre otros. Por su parte, los más pequeños disfrutaron de los espectáculos carnavalescos preparados por el Servicio de Cultura y, en el colegio Lorenzo Goicoa, quemaron los malos deseos y lanzaron al aire globos con las leyendas paz y amor.

2001eko ihauteriak

Pertsonaia bitxiez mozturaturiko hainbat atarrabiar ihauterietako egitarauaz gozatzeko prest kaleratu zen. Beste batzuekin batera, malabaristak, zanpantzarak, kilikiak eta ziripotak egon ziren ohizko den kalejiran. Etxe Beltza elkarte kulturalaren kalejirak, gaupasa edo gaintzeko emanaldiez gain, txikienek Kultura Zerbitzuak antolatutako ikuskizunez gozatzeko parada izan zuten: Zirko Ttipiaren "Es tres" lana (zirkoa, musika, haurren parte hartzea, dantza, humorea eta klowna bildu zituen) eta "A saco con el carnaval" izeneko ikuskizuna (dramatizazioa, musika, parte hartzea eta antzerkiak berezko duen magia baliatu zena). Lorenzo Goicoa ikastetxeak ere ihauteri-festa antolatu zuen, herrian zehar egindako kalejiraz eta zentruko patioan ospatutako jaialdiaz, zantzu txarrek erretzeko aukera eman zuena alegia.



adalar
SUPERLIMPIEZA
EN SECO
c/Las Heras, 11
948 12 16 23
VILLAVA

FRENAUTO
FRENOS
DIRECCIONES
NEUMÁTICOS
ACEITE
Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA
GASTÓN
Especialidad en
CARNES
EMBUTIDOS CASEROS
PLATOS PRECOCINADOS
c/Santo Domingo, 2
Tel. 948 12 11 51 • VILLAVA
PANADERÍA
Fermín Tirapu, 7
Tel. 948 13 55 65 • VILLAVA

PINNER
English Centre
Clases de inglés
todos los niveles
Preparación de
exámenes y
conversación
Cursos intensivos
Plaza Sancho VI El Sabio,
8 bajo. Villava • Atarrabia
Teléfono: 948 14 15 76

ENMARCAIONES
LIENZO
Charo Mar Dallo
948 12 90 90
C/ Mayor, 20 • Villava



1.700 euros, premio del XIII Certamen Literario Pedro de Atarrabia

El certamen literario "Pedro de Atarrabia" cumplirá este año su XIII edición con grandes novedades, entre ellas un aumento considerable de la dotación económica de los premios, que pasará de 100.000 pesetas a 282.856 pesetas (1.700 euros) por modalidad. Además, el jurado estará compuesto por escritores de reconocido prestigio, como Rosa Regàs, Fernando Marías, Felipe Juaristi, Juan Garzia y José María Romera.

Este certamen nació hace trece años por iniciativa de Beti-Onak, que se venía haciendo cargo de la organización del mismo hasta la presente edición. El Ayuntamiento toma el relevo en este año de cambios con el compromiso de asumir esta tarea con el mismo empeño y entusiasmo con que lo venía haciendo el Club villavés, y muy especialmente su expresidente, Luis María Echeverría.



En este certamen de relato breve, en las modalidades de castellano y euskera, pueden participar todas las personas que lo deseen con un máximo de dos relatos por autor e idioma. Las obras presentadas deberán ser de tema libre, originales e inéditas y la extensión máxima será de 25.000 caracteres. El plazo de presentación de los relatos concluirá el 28 de septiembre de 2001, y deberán presentarse en la Casa de Cultura de Villava (Mayor, 67), o ser remitidos por correo certificado. Los trabajos deberán presentarse firmados con seudónimo y por duplicado en un sobre cerrado, cuyo exterior irá rotulado con la leyenda "XIII Certamen Literario Pedro de Atarrabia" y en su interior, en otro sobre cerrado, se indicará el nombre y dos apellidos, dirección, teléfono y fotocopia del DNI o documento similar.

El jurado, que dará a conocer el fallo antes del 22 de noviembre de 2001, se reserva el derecho de otorgar un accésit de 600 euros (99.831 pesetas) en el caso de ser declarado desierto alguno de los premios.

La entrega de premios tendrá lugar el 30 de noviembre, coincidiendo con la festividad de San Andrés, patrón de la localidad.

Según las bases del certamen, que se pueden recoger en la Casa de Cultura, no se devolverán los originales ni las copias de los relatos presentados.

Además, el Servicio de Cultura podrá publicar los relatos ganadores, sin que ello prive al autor de los derechos de publicación.

M I
LLÁN
OPTICA
ORTOPEDIA
AUDIOMETRIA

PROMOCION TERCERA EDAD

Monturas desde 3.950 pts

Monturas + cristales desde 8.500 pts

PROGRESIVOS

Cristales desde 19.000 pts

Monturas + cristales desde 22.950 pts

Bifocales + montura desde 14.500 pts

AUDÍFONOS A MEDIDA



Policía Municipal intensifica el control de estacionamientos prohibidos y el servicio de grúa

La Policía Municipal de Villava ha intensificado durante el año 2001 el control de estacionamientos prohibidos en el casco urbano y el servicio de retirada de vehículos al depósito municipal a través de la grúa.

La labor de vigilancia prioriza las situaciones que producen obstrucción de circulación, de vados, de peatones (pasos de cebra) y de reservados señalizados (carga y descarga, transporte urbano y minusválidos), además de las dobles filas. Los vehículos que se retiran son trasladados al depósito municipal construido por el Ayuntamiento para tal fin en una nave del polígono industrial de la localidad.

Los propietarios que deseen recuperar éstos deben dirigirse a las dependencias de la Policía Municipal -en la planta baja de la Casa Consistorial-, donde deberán presentar la documentación del vehículo y abonar la tasa de retirada (8.000 pesetas) y las tasas complementarias por estancias superiores a 24 horas (2.750 pesetas por día). Además, Policía Municipal incoa expediente sancionador por la infracción que ha motivado la retirada el vehículo.

El depósito municipal para estancias de vehículos es utilizado también por el servicio de grúa del Ayuntamiento del Valle de Ezkabarte, gracias a un convenio de colaboración concertado recientemente con el Ayuntamiento de Villava.

Por otra parte, la Policía Municipal de Villava también retira vehículos de la vía pública por abandono. Una vez localizado el vehículo abandonado, se notifica al propietario esta situación. Éste dispone de un plazo de tiempo para retirar el vehículo del lugar donde está estacionado. Si transcurre este plazo sin atender el requerimiento, el vehículo es retirado de oficio por el Ayuntamiento y destinado a desguace.

Durante el año 2000 se retiraron 74 vehículos por estacionamientos prohibidos, y se realizaron 63 notificaciones por abandono, 23 de las cuales concluyeron en retirada al desguace.

Debekatutako gelditze kontrola. Atarrabiako Udaltzaingoa debekatutako gelditze kontrola eta garabiaren zerbitzua areagotu egin ditu aurretik.

Participación de los equipos infantiles de balonmano en un torneo de Estella

Los equipos infantiles masculino y femenino del C.D. Atarrabia participarán durante las fiestas de Semana Santa en un torneo que tendrá lugar en Estella organizado por el Club Deportivo Itxako de la ciudad del Ega. Este torneo tiene un reconocido prestigio y en él toman parte los mejores equipos navarros de la categoría.

Por otra parte, las instalaciones de Martiket acogieron el pasado 24 de febrero una prueba del campeonato navarro interclubes de gimnasia artística, en el que tomaron parte cuatro clubes navarros. El equipo Atarrabia compitió con seis integrantes.

■ Euskara

Korrika. La carrera a favor del euskera llegará a Villava el sábado 7 de abril, a las 11 de la noche, aproximadamente. La tarde del sábado tendrá lugar una serie de actividades, como animación en la calle y una chocolatada infantil. La korrika txiki será el viernes 6 por la tarde.

Korrika 12 Atarrabiara helduko da apirilaren 7an

AEKek antolatutako Korrikaren hamabigarren edizioa apirilaren 7an helduko da Atarrabiara, gaueko 11k inguru. Euskararen aldeko lasterketa honi harrera egiteaz gain, larunbat honetako arratsean hainbat ekitaldi izanen da, besteak beste, kale animazioa (musika eta antzerkia) eta haurrentzako txokolate jatea. Bestalde, Korrika Txikia 6an egingen da, Atarrabiako haurreei zuzenduta.

■ Euskara

■ Servicio Social de Base

■ Gizarte Zerbitzua

Celebrado el Día de la Mujer

La Asociación de Mujeres Irati organizó en colaboración con el Servicio de Atención a la Mujer de Villava una representación teatral para celebrar el Día de la Mujer.

El grupo pamplonés Pabellón Teatro puso en escena el pasado 9 de marzo en la Casa de Cultura la obra "Umbral", dirigida por Juan Lobato e interpretada por Sergio De Andrés y Marisa Serrano.

■ Información General

■ Informazio Orokarra

Aparkalekua Ultzama plaza. Zonaldeko aparkaleku beharrak ezagutu nahian dabilela, Udalak inkesta bat egingen die Ultzama auzoko biztanleei. Aurreikusten duenaren arabera, lurpeko aparkalekua eraikiko litzateke bizitegi-zonalde berriaren plaza.

El Consistorio proyecta crear un parking en la plaza Ulzama

El Ayuntamiento de Villava proyecta construir un parking subterráneo en la nueva plaza de la Ulzama, que se construirá frente a la calle del mismo nombre, en la nueva zona residencial. Con el fin de conocer las necesidades que existen de plazas de aparcamiento en la localidad y la posibilidad de construir el parking subterráneo en la nueva zona residencial, se realizará una encuesta municipal entre los vecinos villaveses del barrio de Ulzama. El estacionamiento subterráneo tendría capacidad para un mínimo de 50 plazas y un máximo de 100, y, en caso de existir demanda suficiente, el Ayuntamiento de Villava encargará un estudio al arquitecto municipal para compatibilizar las obras de urbanización con la nueva dotación pública.



Pleno Municipal

22 de febrero de 2001

Ratificación de la voluntad del Ayuntamiento de afectar las obras incluidas en el Plan Trienal 2001-2003.

La Corporación municipal aprobó por unanimidad este punto en el que se conocieron las ayudas concedidas por el Plan Trienal a Villava que, en total, ascienden a 105 millones de pesetas -66.268.000 pesetas para la reforma del segundo y tercer piso de la Casa Consistorial; 23.400.000 pesetas para la urbanización interior del cementerio y 15.622.000 pesetas para el alumbrado del Parque Ribed y Camino de las Frutales-. Dado que el Plan Trienal no obliga a invertir el dinero en estas obras, el Ayuntamiento priorizará las que estime más urgentes. Al Plan Trienal se habían solicitado obras por valor de 555.356.545 pesetas que incluían también el alumbrado público de la calle Mayor y del camino del cementerio, la pavimentación de la Plaza Consistorial, tres travéas y calle Mayor, y la urbanización del camino del cementerio.

Propuesta de convenio para la adquisición de un terreno. Con el voto a favor de todos los corporativos, se aprobó declarar parcelas sobrantes no edificables el camino de la ermita de Villava, de 74 metros cuadrados y dos terrenos colindantes de 106 y 125 metros cuadrados respectivamente. Una vez desafectados estos terrenos se someterán a información pública y, si no se formulan alegaciones, se considerará aprobada definitivamente la alteración de calificación jurídica de dicha parcela pasando a ser propiedad del Ayuntamiento.

Modificación del baremo de acceso a la Escuela Infantil. El Pleno aprobó por unanimidad modificar el baremo de acceso a la escuela infantil Ama Lur, cuya cuota mínima será de 10.000 pesetas (2.000 pesetas más que el pasado año) y la máxima de 45.000. Para la configuración del nuevo baremo se ha tenido en cuenta el aplicación en las Escuelas Infantiles de Pamplona.

Aprobada moción sobre las Bardenas Reales. Los grupos EH, Atarrabia e IU presentaron una moción sobre el polígono de tiro de las Bardenas que fue aprobada con los 7 votos a favor de estos tres grupos y los cinco votos en contra de UPN y PSN. En la moción se solicita al Gobierno de Navarra que inicie los trámites necesarios para la convocatoria de una consulta popular en Navarra sobre la continuidad o no del citado polígono antes de que finalice, en junio, el actual contrato.

Asimismo, la moción aprobada proponía sumarse a la convocatoria de movilización prevista para el 3 de marzo para manifestar el rechazo a la firma del nuevo convenio con el Ministerio de Defensa para el uso de Bardenas Reales con posterioridad al 9 de junio.

Aprobada moción para no aplicar la normativa del euskera. El Pleno aprobó la moción presentada por IU, EH y Atarrabia en la que se acordó no aplicar en el ámbito municipal el Decreto Foral sobre utilización del euskera en las administraciones públicas e interponer un recurso contencioso-administrativo contra esta norma. La moción, que fue votada en contra por los cinco concejales de UPN y PSN, animaba a todos los vecinos a mostrar su rechazo en la manifestación del 24 de febrero, y acordó distribuir entre todos los villaveses folletos con el texto de la ordenanza reguladora del uso y el fomento del euskera en el ámbito municipal de Villava. En el transcurso del debate de la moción, el secretario, Patxi Gil, advirtió de la posible ilegalidad del acuerdo por no estar adaptado al nuevo Decreto Foral sobre el euskera.

Moción declarando a Villava municipio insumiso a la política lingüística del Gobierno de Navarra. Con los votos a favor de Atarrabia, EH e IU, la abstención del PSN y el voto en contra de UPN se aprobó la moción presentada por Atarrabia en la que se proponía mantener en Villava las rotulaciones bilingües. Asimismo, proponía no cumplir las disposiciones aprobadas en el nuevo Decreto Foral sobre el euskera y, en consecuencia, no colaborar en las medidas que éste propone. Igualmente, se propuso publicar también en Egunkaria los anuncios oficiales del Ayuntamiento de Villava. En este punto, el secretario advirtió de la posible ilegalidad del acuerdo ya que el Ayuntamiento está obligado a cumplir el Decreto Foral.

Condena del atentado perpetrado en San Sebastián el 22 de febrero. Con los votos a favor de todos los grupos, a excepción de EH que se abstuvo, se aprobó una moción de condena del atentado perpetrado por ETA en San Sebastián el pasado 22 de febrero, en el que murieron Iosu Leonet y José Ángel Santos, y resultaron heridas otras cuatro personas, entre ellas el concejal del PSE Iñaki Dutruel. Una vez más, en la moción se manifestaba el derecho de todas las personas a manifestar sus ideas con libertad.

Udalaren osoko bilkura

2001eko otsailaren 22a

■ **Hiru Urterako Plangintzak ordainduko dituen lanen inguruko burutze baiepena.** Udalbatzak aho batez onartu zuen gai hau, 2001-2003 Hiru Urterako Plangintzak Atarrabiari emanen dizkion laguntzak 105 milioi pezetakoak izanen direla azaldu zuen. Kopuru hau zatituz gero, 66.268.000 pezetako Udaletxeko bigarren eta hirugarren solairuetako konpontze lanetarako izanen da, 23.400.000 hilerriko urbanizaziorako eta gainontzeko 15.622.000 pezetak Ribed Parkeko eta Fruta-arbolaren Bideko argietarako. Dirua lan hauetan inbertitzea beharrezkoa ez denez, Udalak berak lehenetsunak ezarriko ditu bere kabuz. Eskatutako lanen diru kopuru osoa 555.356.545 pezetakoa zen, kale Nagusiko eta hilerriko bideko argiak, Udal plaza, hiru zeharkale eta kale Nagusiko zolaketa eta hilerriko bideko urbanizazioa ere burutzeko eskatu baitzuen Udalak.

■ **Lur-eremu bat erosteko hitzarmen proposamena.** Zinegotzi guztiek aldeko botoa emanik, ermitako bidea -74 metro karratukoa- eta alboko 106 eta 125 metro karratuko bi lur eremu ez eraikitze soberako lursailtzat jo ziren. Desafekzioa egin ondoren, beti ere alegaziorik ez badago jendeaurreko informazio-epean, behin-betikotzat hartuko da aldaketa hau, Udalak lur-eremuaren jabea izanik.

■ **Haur Eskolan sartzeko baremoaren aldaketa.** Udalbatzak Ama Lur Haur Eskolan sartzeko baremoa aldatzea erabaki zuen aho batez. Gutxienezko kuota 10.000 pezetakoa izanen da (joan den urtean baino 2.000 pezetako gehiago) eta gehienezko 45.000 pezetakoa. Baremo berria ezartzeko orduan Iruñeko Haur Eskoletakoa izan dute eredu.

■ **Bardeei buruzko mozioa onartua.** EH, Atarrabia eta IUK aurkeztutako Bardeetako tirogunearen inguruko mozioa onartu zuen, aipatu taldeen aldeko botoa eta UPN eta PSN-ren kontrakoak izanik. Mozioak tirogunearen jarraipenari buruzko herri kontsulta bat bidera dezan eskatzen dio Nafarroako Gobernuari. Kontsulta ekaina arte ezarritako kontratua

bukatu baino lehen egin beharko litzateke. Honetaz gain, martxoaren 3ko manifestazioarekiko atxikimendua azaltzen zuen, Defentsa Ministerioak nahi duen erabilera hitzarmen berriaren aurkako jarrera agertuz.

■ **Euskarari buruzko arautegia ez ezartzearen aldeko mozioa onartua.** Udalbatzak Nafarroako Gobernuaren euskararen erabilerrari buruzko Dekretuaren aurkako mozioa onartu zuen. IU, EH eta Atarrabiak aurkeztutako testuak administrazioarekiko auzi-helegitea aurkeztearekin proposatzen du. UPN eta PSNren kontrako botoak jaso zituen mozioak otsailaren 24ko manifestazioan parte hartzeke deia egiten zien herritarreei, zein-eei Atarrabian indarrean dagoen hizkuntzari buruzko ordenantza banatuko baitzaie. Patxi Gil idazkariak hitzarmena ez zetorrela bat Dekretuarekin aipatu zuen, legez kontrakoak izan zitekeela azalduz.

■ **Udalerri intsumisioa Nafarroako Gobernuak hizkuntz politikaren aurrean.** Atarrabia, EH eta IU taldeen aldeko botoa, UPNren aurkakoa eta PSNren abstentzioa izanik, herrian dauden idazkun elebidunak mantentzearen aldeko mozioa onartu zen. Euskarari buruzko Dekretu berria ez betetzea ere proposatzen zuen mozioak. Honetaz gain, Atarrabiako Udalaren iragar-ki ofizialak Egunkarian ere argitaratzea eskatzen zuen. Idazkariak hitzarmena legez kontrakoak izan zitekeela esan zuen, Udalak derri- gorrez bete behar baitu Dekretua.

■ **Donostian otsailaren 22an izandako atentatuaren gaitzespena.** EH abstentitu zelarik eta gainontzeko talde guztiek aldeko botoa emanik, ETAK Donostian otsailaren 22an egindako atentatuaren aurkako mozioa onartu zuen. Atentatuan Iosu Leonet eta Jose Ángel Santos hil ziren, eta bost lagun -haien artean PSEko zinegotzia den Iñaki Dutruel- zauriturik gertatu ziren. Pertsona guztiek ideiak askatasunez adierazteko duten eskubidea aldarrikatu zuen honetan ere mozioak.

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



REPARACION
INTEGRAL DE
CHAPA, PINTURA,
MECANICA Y
ELECTRICIDAD

Tfno.: 948 13 02 30. Fax: 948 13 02 25 - 31610 VILLAVA



ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS,
CORDERO Y GORRÍN

Exposiciones



FOTOGRAFÍA. José María Ballesta. “Fiesta”. Del 12 al 23 de marzo. Lugar: Casa de Cultura. **FOTOGRAFÍA.** Paco Ocaña. “... a palo seco”. Del 26 de marzo al 11 de abril. Lugar: Casa de Cultura.

Cine-club

CICLO MONTY PHITON. En la Casa de Cultura. **16 de marzo**, a las 20:00. “La vida de Brian”. **23 de marzo**, a las 20:00. “El sentido de la vida”. **30 de marzo**, a las 20:00. “Los caballeros de la mesa cuadrada”

XI Concurso Narrativa Infantil Pedro de Atarrabia

El plazo de entrega de los trabajos que concurren al XI Concurso de Narrativa Infantil Pedro de Atarrabia concluye el 23 de marzo. Los trabajos deberán ser entregados en los centros educativos de la localidad o en la Casa de Cultura de Villava (C/ Mayor, 67).

Haurrentzako kontzertu didaktikoak

Apirilaren 5a. **Ordutegia:** 10:15ean (gaztelaniaz) eta 11:15ean (euskaraz). **Tokia:** Indurain Anaiak polikiroldegian. **Haurrentzako kontzertu didaktikoak.** **Taldea:** Dilettanti. **Errepertorioa:** Haendel, Tarquinio Merula eta Philipp Telemannen lanak. **Norentzat:** Atarrabiako Lehen Hezkuntako 1. eta 6. maila bitarteko ikasleak.

Concierto de alumnos de Hilarión Eslava

28 de marzo. Horario: 20:30 horas Lugar: iglesia parroquial. los alumnos becados de la Escuela de Música Hilarión Eslava ofrecerán un concierto al que pueden acudir todas las personas que lo deseen. La entrada es libre.

Atarrabia Mendi Taldea

Abril / Apirila. Día 8: Peña Plata. Día 22: Larrau-Holtzarte (Belagua) Mayo / Maiatza. Día 13: Bisaudin. Día 27: Punta Escarra. Junio / Ekaina. Día 9-10: Midi d Ossauko itzulia (Pambieko aterpean lo egingo dugu

Asociación Irati

Día 7 de abril. Excursión a Sos del Rey Católico y Santuario de Valentuñana

Concluyen las obras del Centro de Salud

El pasado mes de febrero concluyeron las obras de reforma realizadas en el Centro de Salud de Villava, que servirán para mejorar la calidad de la asistencia a los usuarios. Por otra parte, el nuevo horario de cita previa queda como sigue: de 8 a 9,30 horas para el día y de 11 a 14 horas para días posteriores. Los responsables del Centro de Salud aconsejan a la población que la petición de consulta se realice siempre que sea posible por teléfono.



Sorteada la cesta de los comerciantes de la Calle Mayor

La Sra. Otilia Arrondo fue la ganadora de la cesta de navidad sorteada por los Comerciantes de la calle Mayor de Villava las pasadas fiestas. El sorteo tuvo lugar el 15 de febrero en segunda convocatoria, ya que no se presentó el propietario del número agraciado en el primer sorteo. Esta

iniciativa de los comerciantes de la calle Mayor va a tener continuidad, ya que han organizado un sorteo mensual. En marzo sortearán un jamón, en abril una minicadena de música, en mayo un televisor, en junio una cafetera y en julio un video.

Los comercios colaboradores son: Lanera Navarra, Floristería Isabel, Farmacia Erro y de Carlos, Estanco nº 2 Pilar Romero, Suministros Larrabide, Goxoak, Reparación de Calzado Fernando, Perfumería Xarel, Carnicería Olóriz, Bar Ostatu Frontón, La Unión Villavesa, El Bazar, Ferretería Luga, Calzados Garcés, Herboristería Ulzama, Pastelería Jorge, Lienzo Charo Mur, Lencería Olga, Droguería Iturgaiz, Bar Beti-Onak, Ziri-Miri Taberna y Escuela de Música En Klabe.



50 chicos y chicas participaron en el Open de Ajedrez.

Xabier Borda fue el ganador absoluto del Torneo Escolar Open de Ajedrez Activo que se celebró los primeros días de marzo en los locales de la Sociedad Gaizpegi, organizadora del campeonato con la participación en el patrocinio del Servicio de Cultura del Ayuntamiento. Fue subcampeón absoluto del torneo Joseba Osinaga.

Por categorías, en cadete sub-16, ganó Manuel Reyes; en infantil sub-14, Igor Iroz; en alevín sub-12, Nerea Ilundáin y, por último, en categoría sub-10, Gorka Andueza.

Participaron 50 chicos y chicas de entre 6 y 16 años empadronados o matriculados en colegios de Villava. 20 de ellos jugaron una partida simultánea contra el maestro Internacional Unai Garbisu. Colaboraron en los premios Caja Rural de Villava y Deportes Irabia. Ayudó en la organización el maestro Álvaro Ablanedo.

SUPER MABO

Llenos de calidad